

Zeitschrift: AlpTransit in Ticino
Herausgeber: AlpTransit San Gottardo SA
Band: - (2005)
Heft: 1

Artikel: Un cantiere multietnico dove tutti si capiscono
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-419028>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Un cantiere multietnico dove tutti si capiscono

Le statistiche lo dimostrano: i cantieri AlpTransit sono multiculturali. Quasi 1'900 persone provenienti da 13 nazioni diverse lavorano sui cantieri della Galleria di base del San Gottardo. Una sfida comunicativa non indifferente.

Multiculturalità in galleria

Dalla statistica sul personale svolta negli scorsi mesi, risulta che su tutti i cantieri della Galleria di base del San Gottardo lavorano complessivamente 1'894 persone di 12 nazioni diverse, di cui la metà sui cantieri ticinesi (rilievo effettuato a metà aprile 2005). A Bodio i collaboratori del consorzio TAT sono 642, mentre a Faido 270. Sui cantieri ticinesi il 10% della manodopera proviene dalla Svizzera, il 31% dall'Italia, il 39% dall'Austria e il 13% dalla Germania, mentre il restante 7% proviene da altre nazioni, fra cui Portogallo, Spagna, Francia, Serbia, Croazia e Sudafrica.

Sui lotti principali (cioè in galleria) la lingua "ufficiale" è il tedesco. Sui lotti esterni predomina invece l'italiano. Ci si sforza comunque di raggiungere un rapporto di quasi perfetto bilinguismo. Per la maggior parte dei collaboratori imparare l'italiano è un gesto di rispetto nei confronti della regione che li ospita ed un'interessante opportunità di integrazione.

Un vero e proprio cantiere multiculturale, dunque, dove si lavora 24 ore su 24, in tre turni da 8 ore. Solo per Natale, Pasqua, Ferragosto e Santa Barbara (la patrona dei minatori) il lavoro si interrompe. Queste pause permettono però ad altre squadre di specialisti di eseguire dei lavori di revisione e di manutenzione, in particolar modo alle frese.

Foto a lato: la comunicazione fra gli operai avviene quotidianamente sia in tedesco che in italiano.

